

# SOCIALINIS DARBAS PATIRTIS IR METODAI

2012 9(1)

ISSN 2029-0470  
e-ISSN 2029-5820

# SOCIALINIS DARBAS PATIRTIS IR METODAI

2012 9 (1)

SPECIALUS NUMERIS: **DEBATAI APIE ĮGALINIMĄ**

SPECIAL ISSUE: **DEBATES ON EMPOWERMENT**

ÉDITION SPÉCIALE: **DÉBATS AUTOUR DE L'EMPOWERMENT**

Bendradarbiaujant su Europos socialinio darbo tyrimų išteklių centru  
In Cooperation with European Ressource Centre for Research in Social Work  
En Coopération avec Centre Européen de Ressources pour la Recherche en Travail Social

---

**SOCIAL WORK**  
EXPERIENCE AND METHODS

**TRAVAIL SOCIAL**  
EXPÉRIENCE ET MÉTHODES



Vytautas Magnus University Press  
2012 • Kaunas • LITHUANIA

UDK 36  
So17

## **Editorial Board**

### EDITOR IN CHIEF

Prof. Jonas Ruškus, Vytautas Magnus University

### EDITOR

PhD Rasa Naujanienė, Vytautas Magnus University

### MEMBERS

Prof. Isabel Maria de Carvalho Baptista, The Portuguese Catholic University, (Universidade Católica Portuguesa), Portugal

Prof. David Harrison, East Carolina University, USA

Prof. Margareta Hydén, Linköping University (Linköpings Universitet), Sweden

PhD Anita Gulczynska, University of Lodz (Uniwersytet Łódzki), Poland

Prof. Monica Kjørstad, university of Oslo (Universitetet i Oslo), Norway

Prof. Juha Perttula, University of Lapland (Lapin Yliopisto), Finland

PhD Katherine Tyson McCrea, Loyola University of Chicago, USA

Prof. Elvyra Acienė, Klaipėda University, Lithuania

Julija Eidukevičiūtė, Vytautas Magnus University, Lithuania

PhD Darius Gerulaitis, Šiauliai University, Lithuania

PhD Violeta Ivanauskienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

Janina Kukauskienė, „Lithuania Caritas“, Lithuania

Juozas Laurynas, Vilijampole Children and Youth House, Lithuania

PhD Nijolė Liobikienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

PhD Dalija Snieškienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

PhD Laura Varžinskienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

Prof. Nijolė Večkienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

Prof. Laimutė Žalimienė, Vilnius University

PhD Birutė Švedaitė-Sakalauskė, Vilnius University

PhD Gedas Malinauskas, Vytautas Magnus University, Lithuania

Prof. Natalija Mažeikienė, Vytautas Magnus University, Lithuania

### REFERENT

Dovilė Jankūnaitė, Vytautas Magnus University, School of Social Work

Edition „Social Work. Experience and Methods“ is abstracted and indexed in Index Copernicus and EBSCO databases.

ISSN 2029-0470  
e-ISSN 2029-5820

© School of Social Work, Vytautas Magnus University, 2012

# CONTENT

## EDITORIAL

INTRODUCTION BY JONAS RUŠKUS 9

KATHERINE TYSON MCCREA  
 "PATTERNS OF DISCOVERY" IN PARTICIPATORY ACTION RESEARCH  
 FROM THE INSIDER'S PERSPECTIVE .. .. .13

## CONSTRUCTING KNOWLEDGE IN PARTICIPATIVE RESEARCH – TOWARDS AN EMPOWERING METHODOLOGY

MARIUSZ GRANOSIK  
 A CONVERSATION PERSPECTIVE ON SOCIAL WORK: PROFESSIONAL  
 DISCUSSION AND POWER .. .. .43

DOMINIQUE PATUREL  
 FROM EMPOWERMENT TO THE "POUVOIR D'AGIR" .. .. .63

GEDAS MALINAUSKAS  
 NARRATIVES FROM THE INSIDE: EMPOWERING PEOPLE  
 OR BURGLAR ACTION. .. .. .71

## DIFFERENT FACES OF THE EMPOWERED AND THE DISEMPOWERED IN PARTICIPATIVE RESEARCH

ANITA GULCZYŃSKA  
 EMPOWERING INTERVENTIONS IN THE COURSE OF A SOCIALLY ENGAGED  
 RESEARCH. AN EXAMPLE OF PARTICIPATORY STUDY ON YOUTH FROM AN  
 UNPRIVILEGED NEIGHBORHOOD IN ŁÓDŹ .. .. .89

YVETTE MOLINA  
 BIOGRAPHICAL INTERVIEWS AND EMPOWERMENT,  
 FROM RESEARCH TO TRAINING IN THE FIELD OF SOCIAL WORK .. .. . 113

NATALIJA MAŽEIKIENĖ  
 EMPOWERMENT BY DOING BIOGRAPHICAL WORK AND THROUGH  
 BIOGRAPHICAL RESEARCH .. .. . 129

STÉPHANIE FRENKEL  
 PARTICIPATIVE RESEARCH IN A SCHOOL SYSTEM: PARENTS-PROFESSIONALS  
 CO-CONSTRUCTION OF KNOWLEDGE. .. .. . 153

PARTICIPATIVE RESEARCH IN SERVICE  
OF EMPOWERING PRACTICE

ROBERTA MOTIEČIENĖ, RASA NAUJANIENĖ CONSTRUCTION OF 'GOOD' AND 'BAD' MOTHERHOOD DURING THE STUDY OF CRITICAL REFLECTION ON EXPERIENCES OF SOCIAL WORK WITH FAMILIES AT SOCIAL RISK .. .. .	171
HERVÉ DROUARD PROFESSIONAL RELATIONS IN THE SOCIAL WORK GOING ON IN LONG-LASTING (SUSTAINABLE) RELATIONS .. .. .	195
MAŁGORZATA KOSTRZYŃSKA "EMPOWERED" HOMELESS – THE SOCIALLY INCLUDED HOMELESS IN THE LIGHT OF AN ANALYSIS FROM THE INTERACTIONAL PERSPECTIVE ..	211
IZABELA KAMIŃSKA KNOWLEDGE OF BIOGRAPHICAL EXPERIENCES OF THE MENTALLY ILL AND THE QUALITY OF EMPOWERMENT .. .. .	235
DANIÈLE BOCQUET FOR BETTER UNDERSTANDING AND A BETTER ACCOMPANIMENT OF THE TEENAGERS PREGNANCIES IN GUADELOUPE .. .. .	255
ANNA JARKIEWICZ EMPOWERMENT OR POWER IN SOCIAL WORK TOWARDS THE MENTALLY ILL PERSONS? . . . . .	271
PASCALE CHOUATRA, YVAN GRIMALDI, STÉPHANE RULLAC RESEARCH INTO SOCIAL WORK IN FRANCE: A COLLABORATIVE INITIATIVE CONSIDERED AGAINST REFERENTIALS OF COMPETENCE AN EXAMPLE: A STUDY OF SCRAP DEALERS IN THE ILE-DE-FRANCE REGION. .. .. .	295
SIDE NOTE BY EWA MARYNOWICZ-HETKA .. .. .	323

# CONTENU

## EDITORIAL

INTRODUCTION PAR JONAS RUŠKUS .. .. . 9

KATHERINE TYSON MCCREA

MODÈLES DE DÉCOUVERTE DANS LA RECHERCHE D'ACTION

PARTICIPATIVE DU POINT DE VUE DU SUJET SITUÉ. .. .. . 13

## CONSTRUIRE DES CONNAISSANCES EN RECHERCHE PARTICIPATIVE: VERS UNE MÉTHODOLOGIE BASÉE SUR L'EMPOWERMENT

MARIUSZ GRANOSIK

TRAVAIL SOCIAL DE LA PERSPECTIVE CONVERSATIONNELLE :

DISCUSSION PROFESSIONNELLE ET POUVOIR .. .. . 43

DOMINIQUE PATUREL

DE L'EMPOWERMENT AU POUVOIR D'AGIR .. .. . 63

GEDAS MALINAUSKAS

RÉCITS DE L'INTÉRIEUR : EMPOWERMENT OU ACTE D'INTRUSION ? .. .. . 71

## LES DIFFÉRENTS VISAGES DE L'EMPOWERMENT ET DU NON-EMPOWERMENT EN RECHERCHE PARTICIPATIVE

ANITA GULCZYŃSKA

LES INTERVENTIONS D' AUTONOMISATION (EMPOWERING) AU COURS DE LA RECHERCHE ENGAGÉE. L'EXEMPLE DE LA RECHERCHE D'ORIENTATION INTERACTIVE ET PARTICIPATIVE, RÉALISÉE AUPRÈS DES JEUNES DÉFAVORISÉS DEMEURANT DANS LE VOISINAGE À LODZ.. .. .

89

YVETTE MOLINA

ENTRETIENS BIOGRAPHIQUES ET EMPOWERMENT, DE LA RECHERCHE

À LA FORMATION DANS LE CHAMP SOCIAL .. .. . 113

NATALIJA MAŽEIKIENĖ

EMPOWERMENT AU MOYEN DU TRAVAIL BIOGRAPHIQUE

ET PAR LA RECHERCHE BIOGRAPHIQUE .. .. . 129

STÉPHANIE FRENKEL

RECHERCHE-ACTION AU SEIN D'UN SYSTÈME SCOLAIRE :

CO-CONSTRUCTION DES SAVOIRS ENTRE PARENTS ET PROFESSIONNELS .. .. 153

## RECHERCHE PARTICIPATIVE AU SERVICE DE LA PRATIQUE DE L'EMPOWERMENT

ROBERTA MOTIEČIENĖ, RASA NAUJANIENĖ	
CONSTRUCTION SOCIALE DE LA « MAUVAISE » ET DE LA « BONNE » MÈRE À L'ISSUE DE L'ÉTUDE DE RÉFLEXION CRITIQUE SUR LES EXPÉRIENCES EN TRAVAIL SOCIAL AVEC DES CATÉGORIES DE FAMILLE À RISQUE. . . . .	171
HERVÉ DROUARD	
RELATIONS PROFESSIONNELLES DANS LE TRAVAIL SOCIAL SE PROLONGEANT EN RELATIONS DURABLES . . . . .	195
MAŁGORZATA KOSTRZYŃSKA	
LES «SDF» «AUTONOMISÉS» – L'INCLUSION SOCIALE DES SDF À LA LUMIÈRE DE LA PERSPECTIVE INTERACTIONNELLE.. . . .	211
IZABELA KAMIŃSKA	
CONNAISSANCE DES VÉCUS BIOGRAPHIQUES DES MALADES PSYCHIQUES ET LA QUALITÉ D'EMPOWERMENT.. . . .	235
DANIÈLE BOCQUET	
MIEUX COMPRENDRE ET ACCOMPAGNER LES MATERNITÉS ADOLESCENTES EN GUADELOUPE .. . . .	255
ANNA JARKIEWICZ	
EMPOWERMENT OU LE POUVOIR DANS LE TRAVAIL SOCIAL AVEC DES PERSONNES SOUFFRANT DE TROUBLES MENTAUX? . . . . .	271
PASCALE CHOUATRA, YVAN GRIMALDI, STÉPHANE RULLAC	
LA RECHERCHE EN TRAVAIL SOCIAL : UNE DÉMARCHE PARTICIPATIVE AU PRISME DES RÉFÉRENTIELS DE COMPÉTENCES. L'EXEMPLE D'UNE ÉTUDE SUR LES BIFFINS EN ILE-DE-FRANCE . . . . .	295
EN MARGE DE LA LECTURE PAR EWA MARYNOWICZ-HETKA . . . . .	323

## Dear readers of the journal *Social Work. Experience and Methods*,

This volume invites you to the passionate international debate on the research and empowerment in social work. Debates have been organized by European Resource Centre for Research in Social Work (ERCSW) in Vytautas Magnus University in Kaunas (Lithuania) from 2 to 3 of December of 2011 continuing the seminars' cycle entitled "The participative approach in research on practices in the field of social work". Researchers from the social work and other disciplines from different countries has been invited to share their research experiences and to debate on the „Insider's view as a starting point, the keystone to a change in dealings based on power in participative research in social work.“

During the seminar in Kaunas we focused on the issue of power in the participative approach in research in social work. Our starting point was what happens to the different persons in their everyday life and particularly how they consider their situation. Starting from the insider's view presupposes that the researcher adopts an epistemological posture which will serve as a guideline for designing the research process. Besides, one may agree that the purpose of social work is to emancipate persons, and empowerment seems to bring about such an emancipation.

During this seminar, we have explored three avenues of research:

- 1) The first one deals with the form(s) of social change when the chosen research processes and purposes prompt an evolution in social practices. Two types of questions have been examined:



- ◆ The ambiguity of participative research when it comes to its unthought-of aspects with on onehand a reasoning based on dialogue, reflexivity and evolution, and on the other hand asymmetrical relations inducing connections based on power, often unheeded, but giving way to clashes.
  - ◆ The analysis of the meaning and significance of the essentials of a process in participative research concerning on one hand a subject in a specific situation, and on the other hand theevolutions in the social context, social services, political speeches and State policies.
- 2) The second one deals with the research reasoning, starting from the point of view of persons, which reveals their vulnerability and private lives, and thus shall be supported by subjective experience, understood as an area to create knowledge. Two types of questions have been suggested:
- ◆ What is the part played by the researcher in this structure created by dealings between subjects and its methodological inferences?
  - ◆ How do we identify, for each person participating in the research, the dilemmas within theprocesses of knowledge emergence and self transformation?
- 3) The third avenue which has been our guideline since these seminars began, deals with the theories and methodologies called up by the researchers concerning empowerment and the implied epistemological postures.

*Sincerely Yours*  
*Jonas RUŠKUS*  
*Editor-in-Chief*

## Chers lecteurs de la revue Travail Social. Expérience et Méthodes,

Ce volume de la revue vous invite au passionnant débat international sur la recherche et *l'empowerment* dans le domaine du travail social. Les débats ont été organisés par le Centre Européen de Ressources Pour la Recherche en Travail Social (CERTS) de l'université Vytautas Le Grand à Kaunas en Lituanie du 2 au 3 décembre 2011, faisant suite aux séminaires du cycle «L'approche participative dans la recherche sur les pratiques en travail social». Les chercheurs en travail social et autres disciplines provenant de différents pays ont été invités à partager leurs expériences de recherche et à débattre sur le thème « Partir du sujet situé, la clé de voûte pour transformer les relations de pouvoir dans la recherche participative en travail social. »

Lors du séminaire à Kaunas nous avons concentré les débats autour de la problématique des relations de pouvoir dans l'approche participative dans la recherche en travail social. Nous avons pris comme point de départ ce qui se passe pour les différentes personnes dans leur vie ordinaire et plus particulièrement leur propre point de vue sur leur situation. Partir du sujet situé présuppose une posture épistémologique du chercheur, qui va orienter le processus de recherche engagé. Par ailleurs, on peut partager le fait que la finalité du travail social est l'émancipation des personnes et *l'empowerment* apparaît comme porteur de cette émancipation. Durant ce séminaire, nous avons exploré trois pistes :

1) La première concerne la(les) forme(s) de transformation sociale quand le choix du processus de recherche et de ses objectifs affichent le changement des pratiques sociales. Deux types de questions ont été examinés :

- ◆ L'ambiguïté de la recherche participative dans ses impensés avec d'une part une démarche dialogique, réflexive et en mouvement et d'autre part des relations asymétriques qui construisent des rapports de pouvoir souvent invisibles et produisent des conflits.
- ◆ L'analyse du sens et de la signification des éléments essentiels d'un processus de recherche participative qui concerne d'une part un sujet situé et d'autre part les changements du contextesocial, des services sociaux, des discours politiques et des politiques publiques.

2) La deuxième concerne la démarche de recherche à partir du point de vue des personnes qui met aujour la vulnérabilité et l'intime et va de fait, s'appuyer sur l'expérience subjective comme espace de-construction du savoir. Deux types de questions ont été proposés :

- ◆ Quel rôle pour le chercheur dans cette construction intersubjective et ses conséquences méthodologiques ?
- ◆ Comment identifier les dilemmes du processus d'émergence des savoirs des personnes et de la transformation de soi (pour eux, pour le(s) chercheur(s) et le(s) praticien(s) ?

3) La troisième piste qui est notre fil conducteur depuis le début de ces séminaires, concerne les théories et les méthodologies mobilisées par les chercheurs à propos de l'*empowerment* et les postures épistémologiques sous-tendues par elles.

*Cordialement*  
Jonas RUŠKUS  
Éditeur en chef

## INFORMACIJA PRENUMERATORIAMS

Žurnalas „Socialinis darbas. Patirtis ir metodai“ leidžiamas du kartus per metus.

Prenumeratos kaina metams: 36.00 Lt be PVM (atsiimant leidykloje)

NORĖDAMI UŽSIPRENUMERUOTI AR ĮSIGYTI ATSKIRUS NUMERIUS  
KREIPKITĖS:

Vytauto Didžiojo universiteto leidykla  
S. Daukanto g. 27, Kaunas LT-44249, Lietuva

Tel.: (+370 37) 327 974

Faks.: (+370 37) 327 974

El. paštas: [info@leidykla.vdu.lt](mailto:info@leidykla.vdu.lt)

## INFORMATION FOR SUBSCRIBERS

Journal "Social Work. Experience and Methods"  
is published twice a year.

Price per year is 36 LTL (10.43 Eur) without WAT 21 %, without shipping fees.

TO SUBSCRIBE OR BUY SEPARATE ISSUES, PLEASE CONTACT:

Vytautas Magnus University Press  
27 S. Daukanto str., LT-44248 Kauas, Lithuania

Tel.: (+370 37) 327 974

Fax.: (+370 37) 327 974

E. mail: [info@leidykla.vdu.lt](mailto:info@leidykla.vdu.lt)

## SOCIALINIS DARBAS. PATIRTIS IR METODAI

2012 9 (1)

Maketuotoja Janina Baranavičienė

2012-09-21. 21 leid. sp. I. Užsakymo Nr. K12-118

Išleido Vytauto Didžiojo universiteto leidykla

S. Daukanto g. 27, LT-44249 Kaunas

Puslapis internete: <http://www.leidykla.vdu.lt>

Elektroninis paštas: [info@leidykla.vdu.lt](mailto:info@leidykla.vdu.lt)

Spausdino „Morkūnas ir Ko“, Draugystės g. 17, LT-51229 Kaunas

Puslapis internete: <http://www.morkunas.lt>

Elektroninis paštas: [spaustuve@morkunas.lt](mailto:spaustuve@morkunas.lt)